



**BEKANNTMACHUNG EINER  
MARKTERHEBUNG**

zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern  
zwecks Einladung zu folgender Vergabe:

**KONZESSION FÜR DIE FÜHRUNG DES  
SCHANK- UND SPEISEBETRIEBES IM  
SPORTHaus IN DER SPORTANLAGE  
„GRUBERBRÜCKE“ IN DER ÖRTLICHKEIT  
GRUBE**

Nach Einsichtnahme in das königliche Dekret  
Nr. 2440/1923

**wird folgendes bekanntgegeben**

Die vorliegende Bekanntmachung ist erforderlich, um die Marktsituation, die potenziellen Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer und die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften zu ermitteln.

**1. Beschreibung**

Die Gemeinde Pfitsch (in der Folge auch Vergabestelle oder auftraggebende Verwaltung) mit Sitz in Wiesen 110, 39049 Pfitsch (BZ), zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it) beabsichtigt unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Proportionalität und Transparenz die Wirtschaftsteilnehmer zum betreffenden Verfahren für folgende Leistungen einzuladen:  
**KONZESSION FÜR DIE FÜHRUNG DES  
SCHANK- UND SPEISEBETRIEBES IM  
SPORTHaus IN DER SPORTANLAGE  
„GRUBERBRÜCKE“ IN DER ÖRTLICHKEIT  
GRUBE**

**2. Betrag und Eigenschaften der Leistung  
Haupt CPV Kodex:**

55310000-6 - Gastronomiebetrieb mit Kellner

**AVVISO PUBBLICO PER INDAGINE DI  
MERCATO**

per l'individuazione dei soggetti da invitare  
al seguente affidamento:

**CONCESSIONE PER LA GESTIONE DEL  
PUB E DEL RISTORANTE DEL CENTRO  
SPORTIVO PRESSO L'IMPIANTO SPORTIVO  
"GRUBERBRÜCKE" IN LOCALITÀ FOSSA**

Visto il RD n. 2440/1923

**Si rende noto**

Il presente avviso è preordinato a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati e le relative caratteristiche soggettive.

**1. Descrizione**

Il Comune di Val di Vizze (di seguito anche stazione appaltante o amministrazione affidataria), con sede in Prati 110, 39049 Val di Vizze (BZ), indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it) intende individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici da invitare alla relativa procedura per le prestazioni seguenti:  
**CONCESSIONE PER LA GESTIONE DEL  
PUB E DEL RISTORANTE DEL CENTRO  
SPORTIVO PRESSO L'IMPIANTO SPORTIVO  
"GRUBERBRÜCKE" IN LOCALITÀ FOSSA**

**2. Importo e caratteristiche della prestazione  
Codice CPV Principale:**

55310000-6 - Servizi di ristorazione con cameriere

**Der Betrag der Jahreskonzessionsgebühr ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben beträgt 2.400,00 € und wird jährlich an den errechneten Verbraucherindex (Bozen) angepasst.**

### **3. Konzessionsdauer**

Die Konzessionsdauer beträgt 4 Jahre ab Vertragsabschluss.

### **4. Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- a) Nichtvorliegen der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des GvD Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);
- b) Eintragung im Handelsregister bei der Handelskammer für Tätigkeiten, die dem Gegenstand des Auftrages entsprechen;
- c) der Besitz der beruflichen Anforderungen, auch über einen Geschäftsführer, die für die Verabreichung von Speisen und Getränken gemäß Dekret des Landeshauptmanns Nr. 11 vom 13. Juni 1989 Durchführungsverordnung zum L.G. Nr. 58 vom 14/12/1988 - Gastgewerbeordnung vorgesehen sind;
- d) der Besitz der moralischen und beruflichen Voraussetzungen;
- e) der Besitz einer mindestens 3-jährigen Erfahrung, auch über einen Geschäftsführer, in der Führung eines Gastbetriebes;

**L'importo del canone annuale di concessione al netto d'IVA e/o di altre imposte e ammonta a € 2.400,00 € e viene aggiornato annualmente all'indice dei prezzi al consumo (Bolzano).**

### **3. Durata della concessione**

La durata del contratto è 4 anni a partire dalla stipula del contratto.

### **4. Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);
- b) iscrizione nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. per attività comprendente l'oggetto dell'appalto;
- c) possesso dei requisiti professionali, anche attraverso un preposto, richiesti per l'esercizio di attività di somministrazione di alimenti e bevande previsti nel DPGP 13 giugno 1989, n. 11 regolamento di esecuzione della L.P. n. 58 del 14/12/1988 concernente norme in materia di pubblici esercizi.
- d) possesso dei requisiti morali e professionali per esercitare l'attività di pubblico esercizio;
- e) possesso di esperienza di almeno 3 anni, anche attraverso un preposto, nell'esercizio di attività di conduzione di un esercizio pubblico;

## **5. Kriterien für die Auswahl des Konzessionärs**

Für das Verfahren zur Auswahl des Konzessionärs kommen die Bestimmungen des Königlichen Dekretes vom 18. November 1923, Nr. 2440 und dessen Durchführungsbestimmungen R.D. 827/1924 zur Anwendung, sowie das Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2.

Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung bildet kein Angebot zum Abschluss eines Vertrages und ist für die Vergabestelle in keinerlei Weise bindend; letztere ist frei, andere bzw. verschiedenartige Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die Vergabestelle behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit zu unterbrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.

## **6. Teilnahme an der Markterhebung**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Unterlagen zukommen lassen:

- **die ausgefüllte und digital unterzeichnete Interessensbekundung (siehe Anlage);**
- **Einen Bericht auf höchstens 2 DIN-A4-Seiten, mit der Beschreibung wie die Tätigkeiten, die in der Verdingungsordnung unter Art. 4 und Art. 7 angeführt sind, in der Praxis abgewickelt werden sollen (Nutzungskonzept, Umsetzbarkeit der darin enthaltenen Maßnahmen, Organisationsstruktur)**
- **Einen Bericht auf höchstens 2 DIN-A4-Seiten, in dem das Betriebskonzept mit Fokus auf Familien und Kinder beschrieben wird, sowie die Maßnahmen für eine Zusammenarbeit mit den lokalen Vereinen.**

## **5. Criteri di selezione per l'individuazione del concessionario**

La procedura di selezione del concessionario è disciplinata dalle disposizioni del R.D. 18 novembre 1923, n. 2440 e dalle relative norme di attuazione R.D. 827/1924, nonché dalla Legge Provinciale del 21 gennaio 1987, n. 2.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Stazione Appaltante, che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.

## **6. Partecipazione all'indagine di mercato**

Gli operatori economici interessati devono fare pervenire:

- **la manifestazione d'interesse compilata e firmata digitalmente (vedasi allegato);**
- **una relazione di massimo 2 facciate formato DIN A4, con la descrizione di come le attività, descritte agli articoli 4 e 8 del capitolato d'onori, verranno svolte nella prassi (concetto d'uso, realizzabilità delle misure in esso contenute, struttura organizzativa)**
- **una relazione di massimo 2 facciate formato DIN A4, nella quale viene descritto il modello di esercizio con particolare attenzione alle famiglie e bambini, così come le misure atte alla collaborazione con le associazioni locali**

Durch Zusendung der Interessenbekundung an die PEC-Adresse der Gemeinde Pfitsch innerhalb der im digitalen Amtstafel der Gemeinde angegebenen Frist:

Inviando la manifestazione d'interesse all'indirizzo PEC del Comune di Val di Vize entro il termine perentorio indicato sull'albo digitale dello stesso Comune:

### **26/07/2024 – innerhalb 12:00 Uhr.**

Die Frist für die Interessensbekundung wird im Hinblick auf Relevanz und Dringlichkeit der Vergabe als angemessen und proportioniert angesehen, sowie als geeignet, um die Veröffentlichung zu garantieren.

**Alle der Bekanntmachung beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden.**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen, müssen eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist mittels PEC-Adresse der Gemeinde [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it) einreichen

**Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden.**

Die von den Antragstellern gelieferten personenbezogenen Daten werden, im Sinne der EU-Verordnung 679/16 und des gesetzvertretenden Dekrets 196/2003 in geltender Fassung, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

## **7. Informationen**

Für Informationen können sich die Interessierten an  
PEC [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it)  
wenden.

### **26/07/2024 – entro le ore 12:00.**

Il termine per la manifestazione di interesse si ritiene congruo e proporzionato in ragione della rilevanza e dell'urgenza dell'affidamento, nonché idoneo a garantirne la pubblicità.

**Tutti i documenti allegati al presente avviso devono essere firmati digitalmente.**

Gli operatori economici che interessati che sono in possesso dei requisiti richiesti devono presentare una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato tramite l'indirizzo del Comune [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it)

**Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopra indicato.**

I dati personali forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del regolamento (UE) 679/16 e del D.lgs. n. 196/2003 succ. mod. ed int., esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

## **7. Informazioni**

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi a:  
PEC: [pfitsch.valdivizze@legalmail.it](mailto:pfitsch.valdivizze@legalmail.it)

Pfitsch, 19.06.2024

Val di Vizze, 19/06/2024

Der Einzige Projektverantwortlicher (EPV) / Il responsabile unico del progetto (RUP)  
Dr. Alfred Vitroler

Anlage1: Interessensbekundung;  
Anlage 2: Vertragsentwurf und Lastenheft

Allegato 1: manifestazione di interesse.  
Allegato 2: Bozza di Contratto e capitolato